

الْأَقْلَمُ

جَلَّ الْأَقْلَمِ فِي الْأَرْضِ

فَكُوَّهُ صَابَدَهُ شَفَّارٌ سَاسِيٌّ، عَلَمِيٌّ، بَعْدَرِيٌّ شَفَّارٌ

علَى إِذْرَمِي

استانویه باب عالی پادشاهیه داده مخصوصه در، اداره سنه اصحاب مراجعته کیمه کوندوز همسایه آپیندره

JOURNAL POLITIQUE, ÉCONOMIQUE ET LITTÉRAIRE

DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE : AHMED DJEVDET

Rédaction - Administration : Rue Sublime - Porte

Mardi 30 Janvier 1906

Abonnement : Un an 88 fr; Six mois 20 fr.

Un Numéro (à Co/sple) 10 paras

لروی عموم عسکری تقادع صندوقی نظارت
جلیلسنک اشاره ایه عطا اعلان اولور.
اساساً رنجی داره داخله پاره پاره ایه
چی خالسنک سندلیه سوچانده ایه نمرولی
خانده مقدن لون داره قاره در دسات اهالیتند
اولدیه حاله ذکر خانه ایه همه ایه
شرق بازی ایه سودن نشات ابلدیک جهنه ایه
قوس اداره عمومیه سنجه او لوچه قیدی
تصحیح و نذکر خانه ایه تبدیل ایشند.

لکل افتش

فاس قوه ایه

پارس کانون تان — اجزره دن انفور.

ماسیون آزانه کیمه اولان بر تلفه ایه

دیلیورک : ایشی نوعه قیچی ایه

نظم اولان لایخنک مدرسانی مصادر

حکومت خانه علیه طرف دن افریقی تعلیمه

توافق ایشندی جهنه لین رخینه بین

اٹلان حامل اولش و قوزنیش بین خوشی

تحت قراره آلسی قلی کورلکه بو خوشی

مادرید ۲۸ کانون تان — بازی ایه

طر فدن ایشندی ایشان تکافلک تزیدی

حقنده واقع اولان طل قاده منکن اوروبا

تبهی طرف دن قول ایله که ایلکه دن

مادرید ۲۸ کانون تان — بازی ایه

لئک ایشانه استاده قلی کورلکه بو خوشی

پارس کانون تان — بازی ایه

مان تیمه طرف دن ایه

حضر تلریک سه دوره و لادنلیه میتله دون

اقلام ریافت وریش و بیضا نامه ایلکه بارس

سیغیه برنس رادیون بر طفه ایه

بولنده ایه ایه طرف دن ایه

صلح و مسایط طرف دن ایه

ایدیلیک ایهون جران ایده جک مذا کاره

شان دقت اوله خن لین ایلکه دن

المایا ایه طرف دن ایلکه دن

پارس کانون تان — بازی ایه

مان تیمه طرف دن ایه

حضر تلریک سه دوره و لادنلیه میتله دون

اقلام ریافت وریش و بیضا نامه ایلکه بارس

سیغیه برنس رادیون بر طفه ایه

بولنده ایه ایه طرف دن ایه

صلح و مسایط طرف دن ایه

ایدیلیک ایهون جران ایده جک مذا کاره

شان دقت اوله خن لین ایلکه دن

المایا ایه طرف دن ایلکه دن

پارس کانون تان — بازی ایه

مان تیمه طرف دن ایه

حضر تلریک سه دوره و لادنلیه میتله دون

اقلام ریافت وریش و بیضا نامه ایلکه بارس

سیغیه برنس رادیون بر طفه ایه

بولنده ایه ایه طرف دن ایه

صلح و مسایط طرف دن ایه

ایدیلیک ایهون جران ایده جک مذا کاره

شان دقت اوله خن لین ایلکه دن

المایا ایه طرف دن ایلکه دن

پارس کانون تان — بازی ایه

مان تیمه طرف دن ایه

حضر تلریک سه دوره و لادنلیه میتله دون

اقلام ریافت وریش و بیضا نامه ایلکه بارس

سیغیه برنس رادیون بر طفه ایه

بولنده ایه ایه طرف دن ایه

صلح و مسایط طرف دن ایه

ایدیلیک ایهون جران ایده جک مذا کاره

شان دقت اوله خن لین ایلکه دن

المایا ایه طرف دن ایلکه دن

پارس کانون تان — موسیه تان

وقدن عنیت ایشند.

پارس ۲۷ کانون تان — موسیه تان

مشاهجه و قوق مولمات حاجات ایه

بله راد کانون تان — (ز) رغوغوییک

غلازیق غزه ایه

مشاهجه و قوق مولمات حاجات ایه

مد کوره دن صکره ایه

لکل افتش

عمره غالباً دخلي مدد كور سركيده ابراهيم
بوز الالى تبرعه بدمه برصمه او زرمه يذكر
برادراته كاد ابتدأ مشهد بوداونه، سيدنا هاشم
تهشيشه شخصين (وله) يقدروه سركيده
(شندوفره ليلات) شمسنده آناملو
شندوفره قوبانيه كلاك وزوالى مقره
بر ازده، روح خل اوزریه بر شمشه الشا اشیدره.
قوهيرس لكته موسيو فردوق مونهيره
تپين اولهشدر، سركيتك صالح تزبيه شمسنده
طرابيسه خرب ولاطي منوعاتي بيجون يذكر
يش وآيدين ولاطي منوعاتي بيجون الى متوا
سرابي بر تهشيش ايدلشدر.
بلراد سفارات سنه من
شكلاه بلغاره سفارات سنه منه مكل

بر ساخت و پرینت و مد نور ضایعه
موسیو و مادام نهاده وچ آلهه صربستان
خانجیه و خوبیه موسیو آنونیچ
ساقیه رئیس نظاره و خانجیه ناظری موسیو
و مادام باشیچ سرای قارل ناظری موسیو
چولا فاتقیچ سرطیب قارل موسیو دینچ
خانجیه ناظری شعبه مدیری موسیو و مادام
مارکوچ، فرانسلنک بلگراد سفیدی
به نو امدادم بنو الامانیستاری مصالحتکاری
موسیو و مادام دقاقد و سفارت سینه هنچ
و پعن اخنی سفارات کلارکی مدعاو حاضر
بولندرلر.
خاتم طعامده آلبی و حسامد جالیه حضرت
پاشاچی و حکومت سنهنک رق و قابليو
بر آورده زبان خاصت قائمش و سفیر پات
حضرت از زندگانی شکران ایشتد.
شیائیدن سکره بر مسامره تربیت
اوله ورق بر طامن مدعون دخی سفارت سنهنک
ذیارت ایله مظفر اونو اکرام اولرق دالیه
ایشلن و سامت بر قدر بر طامن مریضه اقرع
و سالون هو را به عضوی شانشانه مشدر
ایشو موسم شیاقتاری در دخیمه اود عنیر
کون سکره کیکده لهه خندر.

سازمان حصار خوارزمشاه	کوئی رشید نمود
کن جمه ایرانی کوئی رشید نمود	من
ساوا) روپطیانی اوچن داشتیبه غلطهد کان	پریزیالی
نم نیغولا گلیسانه ره آین روحانی اجر	عوف
ایشن و باین روپا صد رسان سفیر	رسیو
ایشلی موسیو سیچ چابدی اله اوسته	موسیو
جزال قوللوی موسیو زاده قاروچ و قرمطاخ	دان
صلحگذاری موسیو ماناوچ و ساز ذوان	ظری
ناصر بوئنشارد. آین روحاشند مکره	فردر.
حاضرون بازیچی سوچافند کان صرب مکنه	ترانی
عن ایشلش و اوراده حبیبه استخرا	باشا
بولان طبله طرقدن فرش عالی	ترکی
اووه لون تمزم ایشدار. بده بعض شاکردن	دارادی
طرقدن متفونلود مرقات و پنچ اوئند	ذات
سازمان حواری	

پوناستانک در رسادت قوسلو سخاوه ای
 کاتبلر لدن موسویو فرانکچان طنله ویں
 قوسلو سخاوه کاتبلکه، سلایک بونان قوسلو
 سخاوه ایکتچی کایی موسویو یورگ کارچاچی
 مدللی ویں قوسلو سخاوه کاتبلنه، مدللی
 ویں قوسلو سخاوه کایی موسویو ماورودی
 سلانیک قوسلو سخاوه رخی کاتبلکه تینیں
 اوپنیش و مرسین ویں قوسلو سخاوه کایی موسویو
 موسویو بولان علی مذکور و ویں قوسلو سخاوه
 تر فوج ایدشت.
 ”پونان حکومتک ماست قوسلو سخاوه
 حکومت مشارالہناک بارس سفاری کاتبلر لدن

موسوی‌خواه اکسیداً کنین او لش و تصدیق
 مأموری سفارتخانه باب عالی جانب ساده‌نشدن
 اتفاس او نشدر.
 پیکارازی اتفاس‌نده کلی مقداره برخ
 استعمال خارج‌خواهی اندک‌که ایند، بروت
 نمیر و تفصیلی اینچون بر ماکس م وجود
 بیرون

محلات
اکنہ تر سفری اساتھو سیر یقلا او
حضرت لری رفاقتہم الجیرا بسارت آئش
لکھ تینیں قلشیں الوان ملایا سیر
سیرت اولیجی طالعہ دون بابعالیٰ ۱۶۷
سائی حضرت صدر اعظمی و خارجہ
دولتوں توپیق باشا حضرت نبیلہ ملاقات
ومویں الہ ائمہ میانی قسم ایشدر
اوسترا و بخارستان سفری اس
بارون دوقاییجہ، فرانس سفری اساتھو
قوستان، ایتالیا سفری اساتھو مارک اے
روپے سیری اساتھو سوسو نزو
حضرت آن، صربستان سفری اساتھو مارک
نمد قوللا
سیچ جابریل روما ملک مختاران
دینیتی اسواریدی دون بابعالیٰ کلارک
سائی حضرت صدر اعظمی و خارجہ تا
دولتوں توپیق باشا حضرت نبیلہ ملاقات ایش
مشار الہ مارک الجیری مختار
مؤخرًا خارجہ سمناری دولتوں نزوم
حضرت نبیلہ مختار ایشدر
پہ الماسافری اساتھو بارون مارشا
مصلیک
ولنسکوڑہ
عن مناب
چ توندر
تلک تعلقی
توپتیق توندر
بہ بو رسم
سیق ایکان
سادی بر
ل اولندی
وللری درک
نمد قوللا
مس فیضان
د اپرلر ک
اصالک دخ
لان احکام
دار اوالن
جود اوالن
ن ادبیلر ک

بیهودگان خسته تاری، فرمطاع مصطفی
موسی ماشتوچ دون باپ عالی به کلدره
سامی حضرت سدر اعظمی الله ما
بلشدادر.
* مشاریل راون مارسال فون بیر
حضرتی او لک کون خارجیه ناظری د
نیزه ایلک ایلک ایلک ایلک ایلک ایلک

وی پاشا حضرت نوریه را می‌داند.
 پارس شفیری
 مأذون در سعادتمند بولان سلطنت سنت
 پارس شفیری دولتوان صاحب منبر باشحضرت
 دون داره جلایه خارجیمه کارکرد تقدیر
 توفیق پاشا حضرت نوریه علاقات ایشان
 هشتماهیه حصر تبارش پیشنهاد محل مأموریت
 عزیمت ایده چکری انشایشاندر.

میلان سر کیشندہ علیل شعبه می
 لوات هملاں غیرہ نہ دے اور خود
 میلانہ کا داد کیا جائے اور ملک
 اشنازہ کیاں فیصلہ دوام اول تقدیم
 اشو سر کیشندہ علیل شعبہ اوپر ای
 صریح مساحات میں بزرگ و اور زیستی خاتی
 قرب بر کو شکر بردہ داشت ایسا بیدار حکم دار
 و حنفی

ویرلیل مثلاً جیش پرسه و نظرفرم از
الله ساز و سلطان ایران و ممالک ایران
خواهی اولیه در کارهای ارادت زدیده
در دن ماشه دنمه کلمه المایا حکومت بود
جوق از این احتصال احمد شاه را
دولت سازی کردند اما اوضاعی داد
دانیان و سعادتمندان اتفاقیه نایاب
بومعده دنمه کارهای ارادت زدیده
ماهده مدنده دنمه کارهای ارادت زدیده
از همه دنمه ارادت زدیده دنمه
حیلی ماهده نامه که اضفاییه خفت
اصطراضاً سیمیه دنمه کارهای ارادت زدیده
اویانیه ارادت زدیده دنمه کارهای ارادت زدیده
مان یعنی مسکن بواحه که تاک پریه
و مسامه نامه دنمه رسماً اصدیقیه و اضافه
که که سبق تبلیغه و مسماً ایکننا
* * * * *
پیغمبر اکتفیه
پیغمبر اکتفیه
تمامی اکتفیه
تمامی اکتفیه
پیغمبر اکتفیه

وَقُصْبَرَةٌ مَهَامِلَاتٍ تَالِكْ تَسْرِي
بَرْ دَرْجَدَه كَمَدِيلْ تَقْبِيلْ بِيَسُورَه
إِيَّى، كَوْكَوتْ بِنِيَهْ إِخَادَه
فَرَارَكْ درَجَه اَصَابِقَتْ تَعَيْنَ بِيجُورَه
حَلَادَه اِيدَه كَلَاظَنْتَهَهْ دَنْجَرَه
مَسْدِيلَاتْ مَغَرَبَهْ كَنَهْ تَشَرِي اَكَا^ك
اَنْسَاسِي وَيَلَكَزْ تَوَاصَلَتْ اَكَا^ك
اَلْهَنِي اَسْ اِيدَلَكَرْ بَودَه بَالَه
صَوابَ اَولَانْ مَقْرَأَنَدَنَدَه
نَظَامَهْ مَذْكُورَهْ شَرِئَيْ مَتَّاقِبَه
اَحْكَامَ نَظَامَهْ مَذْقِنَهْ وَاعْلَمَيْ بِيجُورَه
خَالَكْ كَوْتَشَرَه
قَوْمِيَسُونَهْ بَوْ يَلَدَهْ كَمَسَاهِي
بَوْ دَرَجَه مَهَمْ اَولَانْ رَنَطَلَسَاهِي
اَولَانْ وَسَوَهْ وَكَلِمَتَهْ تَائِيَه
بَوْ اِيسَه مَهَدَنَهْ بَرِيلَنْ رَابَورَه
اَيْسَه اَوْلَادِيَنَهْ كَوْمِيَسُونَهْ دَنَقَاتَه
اعْتَاَيْنَهْ وَشَدَيْهْ بَقَرَ تَسَرَه او
مَقْرَاتَهْ وَقَصَبَرَاتَهْ شَوْ هَنَكَه درَه
مَلَنْ بَوْلَشَدَه، نَظَامَهْ مَذْكُورَه

برآمدنه متعاق احکامک مکن من
طوبیلشی نظامه‌مانک هوم طرف
اکلامشی تائیه مدار الوجهه شت
نظامه‌مانک هیچند بورتیب خارجند
کورپسون ایدی، شدمی انلر
می‌گوشند، اقام
مالان ایرون پوش
پی‌کاره اسلامت
از اراده نیکاره
کلکی شنبه‌در.
کلک تعریف آرس‌دانکی بعفر
و افاظ موشونک خارجنده من.
واشاره اینکه و پیغامزده دخی دین
الحری کورنکد در بونارک ایانی
اکل ایدیله‌حکمی خطاً اید ایدر
ایشه شو اخراج هرم ایه منا
تره ایه ایه ایه ایه ایه ایه ایه
آنچه بکرد.

نعم، قوتوشك فربى شمرى قويسيو
 علمى سەندىن انتظار اوپۇر .
 اونت ئەندىشىنى
 اخچۇرما خاتار راۋام، ئەلماز ئالىم
 دەللىو دەپى ياشا خەسەر تۈرىك ئەندىشىنى
 جەڭلەرنە شەۋارى دوات اعماقىت
 مەندىق قۇرمۇسىرىي رېئىي سەمانىدە
 سارۇغى تېمىدى

رسیفر لیسانس یعنی
طباطبای مددنی است ایمپریور
دیزایل دیزایل ایمپریور اوزری
شوارز جیل ایمپریور
دردیچن مادس افتخاریه کالا
دانلندین ایمپریور بکری کالا
سات ایمپریور ایرانی
ایلیبلک مکارکل
مان تیمس ایک
لیکن ایکلر
لیکن ایکلر

مرقدن حرسستان باقیه می بیشت اداره
لشک اورستیا و مجارستان حدودی بر مدت
هر حرسستان موادرانی ایمون قبیل فالدینی
الله تولید ایدچک شایع اقتصادی اوزرسنه
بلدر دلق جای ایش او زندگانی دار شری ایدین
موادرانی سکریت بیلیور. بوضوئی نات باغرداده
لشک خبری همیله بیلیور بیلیور بروحت شتر
دوله حرسستان تجارتیه ایلانی آنده و صرف
سناک اعشار مالمهنه ایراث ضرر ایلان
مشه میسده ملکر ایداده بولان تجارت حرسستان
بوال و اعتمادیه ایمون بیک خرچل نائس
دیده بیکنی بیک ایلام کمکه درول.
پفراد ۲۸ کاون تانی — اوستیا و مجارستان
مرقدن حرسستان موادرانه کرچک اخیزاد
لشک تاریه قارشی حرسستان حکومی دخی
سترا میانه سنت ریاسته دخول حضوره
سکلات ایقاع ایلکمکه در. بیو بیداه اوستیا
غیرپرش روتوست ایقی خی محملدار.
اکنکه ده اختابات
لوردن ۲۸ کاون تانی — شمشیده به قدر
بینه نات منسوب اولینی فرقدن ۳۸۶ دیکر
قازاردن ۴۵ دخی کنی اختاب اولمشادر در.
حیر هائل

ملقات ادبرک قورفانس
خندق که را پاوری خان مار
و مکوندن میگردید مدندر
سؤال اغشدن، عالمی ای آنی
پر را پاوری کوکرد
ماه کشی ایچون ایچون
کی بی جای و رویدی ایچون
فاس مکونشک ماق کونه
کلینی پورچه معلوم دکار
قوفرانس
تریبونا خوش سک مکار
کوکه قورفانس پولان
قوفرن اسک مادرده نقل اید
دوران اغشدن
پوکل کارنی (تریبونا)
امداد نظر ای خود قورفرن اسک
وقوف و لحق تکلیف فاس
رد ایده بکنک
تریبونا (خواری) بم
بعض مطلاعات دروان ادبر
فرازه ای کارشی کوستردک
ایل اوان ایجاد شد
واحاص ایچون اولین هیئت
ایله میورن سیمهاده ایشان
ایله قرسیمه دها زدنه
در دیمان ایبور

تریزک بر ایشانه احصار چکمه درول، ایتالیا
اق منشه قاریه صهافت نامه می بکون
هدن و ایستاده در حق بیوانشان تریزی
سلسله سی او لا تکلیف اید ایتالیا حکومتید.
کله بی ایوج دولک بکنک بر اتفاق و افع
ظاهرید.

فرازه ایک براین سفیر
پارس ۲۹ کاونو نانی — دوران ایدن بر
یمه نظر ایه پارس قاینه ایه براین قاینه می
ستند موسیولون بوزوالک براین سفارته
بین ایچون مذا کرات باشاله مدد
کلینی آنکاری

پارس ۳۹ کاونو نانی (بوروقال) غزنه.
قلبلین اطهار بیک زایونسالیل رفریدن
قرقراسنه داڑ شای اولان دوابی صورت
لایله تکنیب ایدیور.

پارس ۴۰ کاونو نانی — المایا ایمابروری
مضترن شک سه موریه و لادرتی شابله
کل کل بر ایس بولو تردن و بیان هیا قده
مئت سفرا حاجر پونشلار و سفر الم ال
میولی بولان ایتالیا سفیری میوری (انجی)
ایل ایچون ایچون ایچون ایچون ایچون

پر طهور درستیک سفره ادare افاده
شاردر، پر نک اوزرینه برسن بولو سفارسی
شاردر، شاردن حکومتیک مکدرانی حضراتی
قرقره ایشان ادامه اقاما اشتر
فراز آگرسن حضرتیان ازدواج
مادرید ۲۹ کانون تاری - باش ایل موسیو
هر قرال اوزر زنگ نثاری بهض اوراق امسا
تدیرمک اوزر و زنگ نثاری شریه
نیزیت ایشتر. اوراق مذکور مک ازدواج
شتماهه هجه خانه زنگی بودقدر. قرباجماری
پیشین حضرتیاری دخنه من سیاسته مواسلت
دولک قرال حضرتیاریک نشانایلی ایله ایلک
ده اوپریک ملاقات اشتر. در
بارس ۴۰ کانون تاری - مالیا سیندی برسن
شامیه ایله ایلک ایله ایله ایله ایله ایله

لدونیون طریق نهادن ایام ایرانی مکانی حضرت
بریش یوم خوش مانیست که بدین اولان
که در آن سفر میخواهد طریق ایاد
آن مطلعانو مدار کار کند
بوطیله ایکاره داده و مکاره
پس نایم از این مکاره مکاره
دستگاه ایامیکال استادن
اسباب صحیح دوستانه را برآید که
نوع ایستادن هیچ برای این ایندیگ و ایک
ایرانیانه ایستادن باید از این مکاره
سرور دوستانه دهد؛ اینکه
لدونیون طریق نهادن ایام ایرانی مکانی حضرت

